



*European Dialysis and Transplant Nurses Association/  
European Renal Care Association*

# NEWSLETTER

6<sup>ÈME</sup> ÉDITION | FRANÇAIS | DÉCEMBRE 2017

Cher tous,

Ce fut une année de réalisations importantes en termes de publications, de succès avec la 46<sup>ème</sup> Conférence Internationale et plusieurs séminaires en Europe. Les bénévoles de l'EDTNA/ERCA, le directeur du marketing, le secrétariat, le département des conférences, les partenaires de l'industrie et les patients méritent également notre reconnaissance. Dans ce dernier numéro de 2017, le Comité Exécutif de l'EDTNA/ERCA souhaite remercier publiquement les Ambassadeurs et le soutien de leurs équipes en traduisant notre News au cours de l'année. Les objectifs pour l'année prochaine sont déjà bien avancés. Vous trouverez des informations mises à jour à leur sujet dans un News innovant que nous avons l'intention de réaliser en 2018.

Joyeux Noël et bonne année!

Maria Cruz Casal  
EDTNA/ERCA Publications Coordinator



Éditeur de la version  
Française  
Michel Roden  
[rodenmichel@gmail.com](mailto:rodenmichel@gmail.com)

Traducteurs  
Michel Roden  
Henri Dozo

---

**ATTENTION!!**

Des documents d'éducation pour les patients en IRC sont maintenant disponibles en 14 langues. Ils peuvent vous aider à dispenser une éducation aux patients rénaux de divers horizons culturels. Vous pouvez télécharger ces documents gratuitement sur: [www.edtna-erca.com/patient-information/patient-education-material](http://www.edtna-erca.com/patient-information/patient-education-material)

Les 14 sujets sont disponibles en anglais, arabe, chinois, tchèque, français, allemand, hindi, lituanien, polonais, roumain, russe, slovaque et espagnol.



---

## RESSOURCE EDUCATIVE EN LIGNE POUR LES PROFESSIONNELLS DE LA SANTE - BIBLIOTHEQUE ELECTRONIQUE

Les documents éducatifs existent à deux niveaux: **Avancé** et **Expert**. Chaque niveau est identifié par une couleur. Chaque document fournit, au début, des résultats d'apprentissage et contient, à la fin, des questions pour que les membres puissent vérifier que si les résultats ont été atteints. Beaucoup de documents ont été traduits. Vérifiez si celui qui vous intéresse est disponible dans votre langue.

Intéressez-vous à ces [documents](#) et n'hésitez pas à donner votre avis à l'un des Consultants EDTNA/ERCA, votre opinion nous étant précieuse.

Lesley Bennett: [Lesley.Bennett2@ouh.nhs.uk](mailto:Lesley.Bennett2@ouh.nhs.uk)

Karen Jenkins: [karenjenkins1@nhs.net](mailto:karenjenkins1@nhs.net)



---

## APPLICATIONS

Visitez notre site Web à [www.edtna-erca.com/education-and-research/projects](http://www.edtna-erca.com/education-and-research/projects) pour explorer nos deux applications sur:

- L'hémodialyse à domicile - Guide des infirmières sur la mise en œuvre des meilleures pratiques en hémodialyse à domicile
- La sécurité passe de plus en plus au numérique. Augmenter la prise de conscience du délogement des aiguilles veineuses



## LA COLLABORATION ENTRE L'EDTNA / ERCA ET MEDTRONIC



Merci à ceux d'entre vous qui ont participé, en collaboration avec Medtronic, au 1er atelier de l'EDTNA/ERCA intitulé : « *Nouvelles technologies pour la canulation des fistules* » lors de la 46<sup>ème</sup> Conférence Internationale de l'EDTNA/ERCA. Notre objectif est de réduire les complications liées à l'accès rénal et à améliorer la qualité de la dialyse pour les patients.

Pendant l'atelier nous avons:

- Introduit le concept sur la façon dont la canule flexible et le contrôle échographique du site peuvent réduire les complications liées à la canulation.
- Utilisé de nouveaux modèles de simulation et des modèles de tissus afin de rendre les mains sûres et efficaces.
- Discuté des techniques actuelles de canulation, de formation et les défis qui sont liés dans différents pays d'Europe
- Convenu avec les participants de partager plus d'informations sur la façon dont la canule flexible peut être bénéfique pour la fistule nouvelle et tortueuse ou pour les patients incapables d'immobiliser leur bras, ceux en dialyse nocturnes ou ceux allergiques aux métaux



Nous tenons à remercier en particulier les conférenciers invités: Julia McCarthy de Bradford, Royaume-Uni, Ruben Iglesias Sanjuan du Parc Tauli, en Espagne et Alois Gorke d'Allemagne.



Julia McCarthy   Ruben Iglesias   Alois Gorke

Le prochain stade sera élaboré lors de la 47<sup>ème</sup> Conférence Internationale de l'EDTNA/ERCA à Gênes, les 15 et 18 septembre 2018.

---

## 47IEME CONFERENCE INTERNATIONALE ANNUELLE, GENES, ITALIE, 15-18 SEPTEMBRE 2018

La conférence, en utilisant l'expertise des professionnels de la santé, des chercheurs, des chefs de services et des partenaires de l'industrie, a un rôle important pour l'éducation, l'échange d'informations et d'expériences. Le thème de cette conférence est: *«Approche globale de l'innovation en matière de soins rénaux - Équilibrer la compassion et les technologies de la santé !»*

La date limite pour la soumission des résumés est le 28 février 2018.



---

## POSTES VACANTS À L'EDTNA/ERCA

Êtes-vous engagé et enthousiaste? Êtes-vous à la recherche de nouveaux défis? Rejoignez notre équipe de bénévoles afin de jouer un rôle actif dans notre association mondiale. Les postes vacants suivants sont ouverts aux membres de l'EDTNA/ERCA:

**Comité exécutif**

**Ambassadeurs pour:**

[la Hongrie / l'Irlande / la Russie](#)

**Consultant pour:**

[la transplantation](#)

Si vous êtes intéressé par un de ces postes, veuillez contacter le Secrétariat à

[edtna\\_erca@adexcellentbranding.com](mailto:edtna_erca@adexcellentbranding.com)

---



---

## GUIDE DE VOYAGE POUR LES PATIENTS RÉNAUX PRODUIT PAR DIAVERUM ESPAGNE

Ne manquez pas l'opportunité de partager une copie de la version anglaise ou espagnole avec vos patients. Ces derniers grâce aux facilités offertes par Diaverum, auront l'occasion de passer de merveilleuses vacances en Espagne. Téléchargez-la sur [www.edtna-erca.com](http://www.edtna-erca.com) ou commandez le auprès de notre Secrétariat.



**Happy Holidays  
wishes  
The EDTNA/ERCA Executive Committee**



---

EDTNA/ERCA Secretariat

Källstorps Gård / Högs Byväg 118 / SE-246 55 Löddeköpinge / Sweden  
Phone: +46 46 70 96 24 / e-mail: [edtna\\_erca@adexcellentbranding.com](mailto:edtna_erca@adexcellentbranding.com)  
[www.edtna-erca.com](http://www.edtna-erca.com)

EDTNA/ERCA Pilatusstrasse 35, CH-6003 Lucerne, Switzerland

---

This email was sent to [edtna\\_erca@adexcellentbranding.com](mailto:edtna_erca@adexcellentbranding.com)  
[why did I get this?](#) [unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)  
EDTNA/ERCA · EDTNA/ERCA · EDTNA/ERCA News · Löddeköpinge 246 55 · Sweden

*MailChimp*